



Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

7 polig Art.-Nr. 005-288

13 polig Art.-Nr.

für Fzg. mit Digitalanzeige und/oder Checkkontroll

Fiat Tempra Lim. u. Kombi ab Bj. 11.90 -

Fiat Tipo ab Bj. 06.88 -

44 12 01 07/13 / 09.03

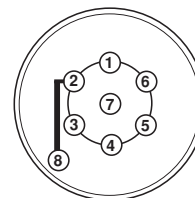
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	6 Kabelbinder 100 mm	2 Schrumpfschlauch 2cm
	1 Steckdose	3 Sprengring	1 Durchführungstülle	4 Abzweigschnellverbinder (1x res.)
	1 Steckdosendichtung	3 Mutter M5	1 Blechschraube	

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Kofferrauminnenverkleidung zu der linken Rückleuchte, so daß diese leicht erreichbar ist.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in das Heckblech (eventuell hinter Steckdose). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Die vormontierte Kabeltülle in der Bohrung fixieren.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

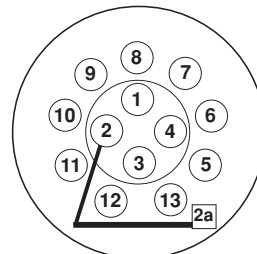
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	gelb
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	blau
Masse 1-8	3 (31)	weiß
Blinker rechts	4 (R)	grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	braun
Bremsleuchte	6 (54)	rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	grau



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	gelb
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	blau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau
Masse 1-8	3	weiß
Blinker rechts	4	grün
Schlußleuchte rechts	5	braun
Bremsleuchte	6	rot
Schlußleuchte links	7	schwarz
Rückfahrleuchte	8	schwarz / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	braun / grün 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / schwarz 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

- Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. Den Leitungssatz mit dem Steckverbinder 6-fach auf der linken Seite durch das Fahrzeuginnere vor zum Sicherungskasten verlegen.
- a) Den Sicherungskasten ausbauen und umdrehen. Auf der Rückseite vom Sicherungskasten befindet sich eine passende Steckverbindung mit dem Kennbuchstaben "K". Den 6-fach Steckverbinder dort einstecken.
7. Die verbleibenden Leitungen **blau** und **grau** 7 pol und **schwarz/rot, blau** und **grau** bei 13 pol des Leitungssatzes zur fahrzeugseitigen Leitung mit der Funktion Nebelschlußleuchte und der Rückfahrleuchte verlegen.
- a) An gut zugänglicher Stelle die **fahrzeugseitige Leitung** der Nebelschlußleuchte durchtrennen. Auf die durchtrennte fahrzeugseitigen Leitungsenden, je einen Schrumpfschlauch halb aufstecken und mit einem Heißluftfön oder Feuerzeug erwärmen, bis sich dieser zusammenzieht.
- b) An den beiden Enden vom fahrzeugseitigen Kabelstrang, je einen Abzweigschnellverbinder anschließen.
- c) An dem **vom Nebelschlußleuchterschalter** kommende fahrzeugseitige Kabel, das **blaue Kabel** vom Elektrosatz in den Abzweigschnellverbinder einstecken.
- d) An dem **zur Nebelschlußleuchte** führende Leitungsende, das **graue Kabel** vom Elektrosatz in den Abzweigschnellverbinder einstecken.
- e) **Nur bei 13 pol Elektrosatz.**
Einen Abzweigschnellverbinder an die fahrzeugseitige Leitung der **Rückfahrleuchte** anschließen und das **schwarz/rote Kabel** vom Elektrosatz in den Abzweigschnellverbinder einstecken.
8. Die Leitungen **weiß** 7 pol, **weiß** und **weiß/schwarz 13 pol**, an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3 mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

9. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und braun/grün) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 014-169

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 015-069

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen. Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



Electrical Set for Trailer Connection



7-pin
13-pin

Part no. 005-288
Part no.

Vehicles with digital display with or without installation control.
Fiat Tempra Lim. and Kombi manufactured 11.90-
Fiat Tipo manufactured 06.88-

GB

44 12 01 07/13 / 09.03

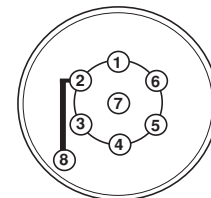
Packing list:	1 Cable set	3 Screws M5X35	6 Cable ties 100mm	2 Heat shrinkable tube
	1 Socket	3 Nuts M5	1 Rubber grommet	4 Quick connector (1x reserve)
	1 Socket retaining plate	3 Spring washer	1 Sheet-metal screw	

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. Remove internal edge cover of boot near left tail lights.
3. In order to connect electric bunch to connection socket drill a 6mm diameter hole in the proper place at the back wall of vehicle (e.g. in front of connection socket). Expand existing hole to 20 mm diameter. Protect edge with an anticorrosive agent.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Draw end of lead bunch with metal lead ends through the place referred to in point 3 from boot outside and through a hole by connection socket handle, assemble supplied grommet in the drilled hole,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Socket is connected according to the following scheme:

7 pin

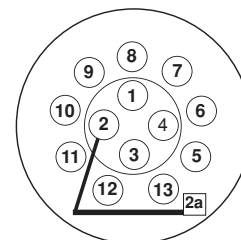
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	yellow
Fog light	2 (54-G)	blue
Earth	3 (31)	white
Indicator right	4 (R)	green
Tail light right	5 (58-R)	brown
Stop light	6 (54)	red
Tail light left	7 (58-L)	black
Fog light	8 (58-b)	grey



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	yellow
Trailer fog light	2	blue
Rear fog light	2a	grey
Earth	3	white
Indicator right	4	green
Tail light right	5	brown
Stop light	6	red
Tail light left	7	black
Reversing light	8	black/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/black 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

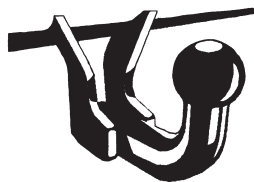
6. Draw end of bunch with 6-input connection from the left side inside vehicle to fuse base:
 - a) Assemble fuse base and turn it around. There is a suitable connection marked with "K" at the back side. Connect the bunch connection in this place.
7. Draw remaining **blue** and **grey** leads in 7-polar set and **black/red**, **blue** and **grey** in 13-polar set to vehicle feeder leads of fog and reversing lights:
 - a) Cut fog lights lead in an easy accessible place in lead bunch. Put a jacket shrinking under high temperature on each lead end in such a way, that the end is located in the middle of the jacket's length and then heat the jacket on the lead using either a singeing machine or a lighter,
 - b) Clip quick joints at the end of leads,
 - c) Connect quick joint assembled on lead running to fog lights switch to blue lead from connection bunch,
 - d) Connect quick joint assemble on lead running to fog lights to **grey** lead from connection bunch,
 - e) **Only in 13-polar set**
Clip quick joints at feeder lead of reversing lights and connect in to **black/red** lead from connection bunch.
8. Connect **white** (7-polar), **white** and **white/black** (13-polar) leads to earth (e.g. drill a 3mm diameter hole, and connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion remedy).

Trailer power supply:

9. **Only for 13-polar version.** 3-input housing (red/blue, yellow, brown/green leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.
Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.



7-polige Art. nr. 005-288
 13-polige Art. nr.

Voertuigen **met** digitale display met of zonder installatie - controle
 Fiat Tempra lim. en stationcar vanaf productiedatum 11.90-
 Fiat Tipo vanaf productiedatum 06.88-

44 12 01 07/13 / 09.03

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	6 Klemband 100 mm	2 Krimphuls
	1 Contactdoos	3 Moer M5	1 Rubberen kokertje	4 Snelkoppeling (1 x reserve)
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetjes	1 Blikschroef	

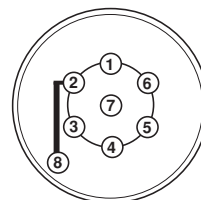


Montage-instructie

1. De massakabel van de accu losnemen.
2. De bekleding van de vloer van de kofferruimte weghalen en de kappen van de achterlichten weghalen.
3. Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen moet een gat met een doorsnee van 6 mm geboord worden op een geschikte plaats in de achterwand van het voertuig (b.v. tegenover de contactdoos). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
4. De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten:
 - a) de kabeluiteinden met de metalen uiteinde door de gat beschreven in punt 3 van de kofferruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten,
 - b) de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - c) de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

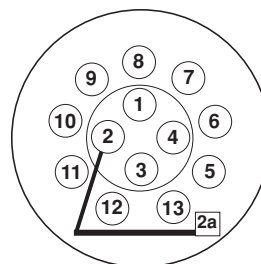
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	geel
Mistlicht	2 (54-G)	blauw
Massa	3 (31)	wit
Rechter knipperlicht	4 (R)	groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	bruin
Remlicht	6 (54)	rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	zwart
Mistlicht	8 (58-b)	grijs



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	geel
Mistlicht aanhanger	2	blauw
Mistlicht voertuig	2a	grijs
Massa	3	wit
Rechter knipperlicht	4	groen
Rechter parkeerlicht	5	bruin
Remlicht	6	rood
Linker parkeerlicht	7	zwart
Achteruitrijlicht	8	zwart/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/zwart 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - a) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - b) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. Het uiteinde van de kabelboom met 6-polig blokje links in het voertuig naar de zekeringskast doortrekken:
- a) zekeringskast demonteren en omdraaien. Op de achterwand bevindt zich een passende stekker met "K" gekenmerkt. De kabelboom op deze plaats aansluiten.
7. Het overgebleven uiteinde van de kabelboom met **grijs** en **wit** in de 7-polige set en **zwart/rood, blauwen grijs** in de 13-polige set naar de leidingen van de mistlichten en achteruitrijlicht doorvoeren:
- a) op een goed toegankelijk plaats in de kabelboom in het voertuig de mistlichtkabel doorsnijden Op doorgesneden kabels krimphuls schuiven. Het uiteinde van de kabel moet tegen de helft van de huls liggen. Met een zengmachine of aansteker de huls op de kabel opwarmen.
 - b) op beide uiteinden snelkoppelingen klemmen, op de snelkoppeling aan het uiteinde van de kabel van de mistlichtschakelaar een **blauwe** kabel uit de kabelboom aansluiten,
 - c) op de snelkoppeling aan het uiteinde van de kabel van de mistlichten een **grijze** kabel uit de kabelboom aansluiten,
 - d) **Alleen voor 13-polige set.**
Op de kabel van de achteruitrijlichten een snelkoppeling klemmen en op deze **zwart/rode** kabel uit de kabelboom aansluiten,
8. De **witte** kabels (7-polig), **wit** en **wit/zwart** (13-polig) aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen.

9. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, bruin/groene draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

à 7 pôles
à 13 pôles

No art: 005-288
No art:



Véhicules avec afficheur numérique ou sans contrôle d'installation.
Fiat Tempra lim. et break à partir de la date de fabrication 11.90-
Fiat Tipo à partir de la date de fabrication 11.90-

44 12 01 07/13 / 09.03

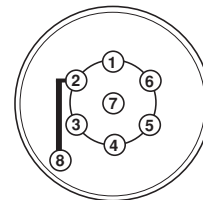
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	6 bornes à bande 100 mm	2 gaine thermorétractable
	1 jack de branchement	3 écrous M5	1 anneau en gomme	4 raccord rapide (1x réserve)
	1 rondelle à jack	3 rondelles élastiques	1 vis à tôle	

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter le revêtement intérieur du coffre à côté des feux gauches arrière du véhicule.
- Afin d'amener le faisceau électrique à la prise de branchement, il faut percer un orifice de diamètre de 6 mm dans une position appropriée de la paroi arrière du véhicule (par exemple en face de la prise de branchement). Forer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:
 - faire passer l'extrémité du faisceau de câbles avec les bouts en métal à travers le guidage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur et ensuite par l'orifice du support de la prise, fixer l'anneau fourni dans l'orifice percé,
 - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
 - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant :

à 7 pôles

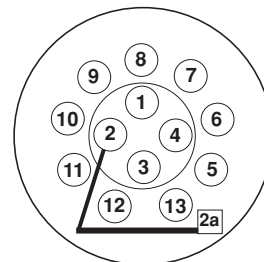
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	jaune
Feux antibrouillard	2 (54-G)	bleu
Matière active	3 (31)	blanc
Feux clignotants droits	4 (R)	vert
Feux de position	5 (58-R)	brun
Feux stop	6 (54)	rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	gris



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	jaune
Feux antibrouillard de la remorque	2	bleu
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris
Matière active	3	blanc
Feux clignotants droits	4	vert
Feux de position droits	5	brun
Feux stop	6	rouge
Feux de position gauches	7	noir
Feux de recul	8	noir/rouge 2,5mm ²
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/noir 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack :
 - faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener l'extrémité du faisceau avec le connecteur à 6 à gauche de l'intérieur du véhicule jusqu'à la boîte de coupe-circuit:
- a) enlever la boîte de coupe-circuit et la renverser. Au derrière, il y a un connecteur correspondant, indiqué par la lettre « K ». Brancher le connecteur du faisceau au connecteur « K » de la boîte.
7. Amener les câbles restant **bleu** et **gris** dans l'ensemble à 7 pôles et les câbles **noir/rouge**, **bleu** et **gris** dans l'ensemble à 13 pôles jusqu'aux câbles d'alimentation des feux antibrouillard et des feux de recul:
- a) dans un endroit facilement accessible du véhicule couper le câble des deux antibrouillard du faisceau électrique. Mettre les gaines thermoretractibles sur les câbles coupés afin de positionner l'extrémité du câble à la moitié de la longueur de la gaine et ensuite échauffer la gaine du câble à l'aide d'une flambeuse ou d'un briquet,
 - b) serrer les raccords rapides sur deux extrémités des câbles. Brancher le câble **bleu** du faisceau au raccord rapide monté sur le câble provenant du contacteur des feux antibrouillard,
 - c) brancher le câble **gris** du faisceau au raccord rapide portant aux feux antibrouillard,
 - d) **valable seulement pour l'ensemble à 13 pôles.**
Serrer un raccord rapide sur le câble d'alimentation des feux de recul et y brancher le câble **noir/rouge** du faisceau électrique.
8. Brancher les câbles **blanc** (à 7 pôles), **blanc** et **blanc/noir** (à 13 pôles) à la matière active (par exemple percer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide de la vis à tôle fournie monter la cosse de raccordement; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).

9. Alimentation de la remorque:

Valable uniquement pour la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, brun/vert) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction "plus permanent et masse "	no art. 014-169
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 015-069

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.
Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt



7-polet Varenummer 005-288
13-polet Varenummer

Kjøretøyer med digitalt display og med eller uten installasjonskontroll
Fiat Tempra lim. og stasjonsvogn produksjonsdato fra 11.90-
Fiat Tipo produksjonsdato fra 06.88-

44 12 01 07/13 / 09.03

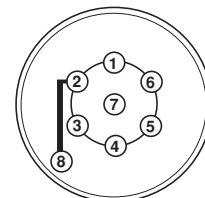
Innholdsfortegnelse: 1 Kabelsett	3 Skrue M5X35	6 Strekkavlaster 100mm	2 Krympeslanger
1 Tilhengerkontakt	3 Mutter M5	1 Gummigjennomføring	4 Hurtigkoblinger (1x reserve)
1 Gummipakning	3 Spennskive	1 Plateskrue	

Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Demonter skjermen på innsiden av bagasjerommet ved kjøretøyets venstre baklys.
3. Bor et hull på 6mm i diameter på et egnet punkt i kjøretøyets bakre plate (f.eks. rett overfor tilhengerkontakten) for å kunne ledningsbunten til kontakten. Bor hullet ut til 20mm. Beskytt kanten med antikorrosjonsmiddel.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
 - a) trø enden med metallkabelsko gjennom hullet beskrevet i pkt. 3 fra bagasjerommet til utsiden og før gjennom åpningen ved kontaktfestet, monter den medsendte gjennomføringen i hullet,
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

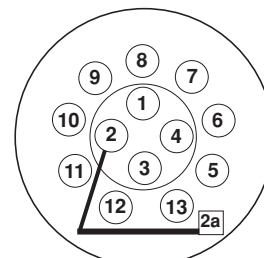
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	gul
Tåkelys	2 (54-G)	blå
Jord	3 (31)	hvit
Høyre blinklys	4 (R)	grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	brun
Stopplys	6 (54)	rød
Venstre baklys	7 (58L)	svart
Tåkelys	8 (58-b)	grå



Tilkobling av ledninger i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	gul
Tilhengerens tåkelys	2	blå
Kjøretøyets tåkelys	2a	grå
Jord	3	hvit
Høyre blinklys	4	grønn
Høyre baklys	5	brun
Stopplys	6	rød
Venstre baklys	7	svart
Ryggelys	8	svart /rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	brun/grønn 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/svart 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Før enden med den 6-polete kontakten langs kjøretøyets venstre side til sikringsboksen:

- a) demonter sikringsboksen og snu den. På baksiden finner man et passende forbindelsesstykke merket med bokstav "K". Koble ledningsenden til dette forbindelsesestykket.

7. Før de resterende ledningene **blå** og **grå** i den 7-polete versjonen og **svart/rød, blå** og **grå** i den 13-polete versjonen til ledningene i kjøretøyet som forsyner tåke- og ryggelys:

- a) velg et sted hvor ledningene er godt tilgjengelige og kutt av tåkelysledningen i kjøretøyet. Trø krympeslanger på begge ledningsendene slik at enden på ledningen ligger midt i krympeslangen og bruk deretter en varmpistol eller lichter for å varme opp krympeslangen slik at den sitter tett på ledningen,
- b) fest hurtigkoblinger på begge endene,
- c) koble den **blå** ledningen i ledningsbunten til hurtigkoblingen på ledningen som løper til tåkelysbryteren,
- d) koble den **grå** ledningen i ledningsbunten til hurtigkoblingen på ledningen som løper til tåkelysene,
- e) **Bare i den 13-polete versjonen**
Fest en hurtigkobling på ryggelysledningen og koble til den **svart/røde** ledningen i ledningsbunten.

8. Ledningene **hvit** (7-polet), **hvit** og **hvit/svart** (13-polet) skal jordes (f.eks. bor et hull på 3mm i diameter og fest en ringsko ved hjelp av den medsendte plateskruen; hullet må ikke beskyttes med antikorrosjonsmiddel).

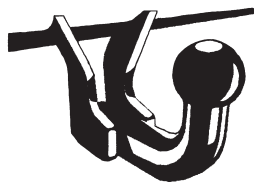
9. Ladning av tilhenger:

Kun den 13-polete versjonen. Den 3-polete kontakten (ledningene rød/blå, gul, brun/grønn) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggs-elementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"	nr art. 014-169
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"	nr art. 015-069

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.



Med 7 poler Artikelnummer: 005-288

Med 13 poler Artikelnummer:

Fordon med siffervisare med eller utan installationskontroll
Fiat Tempra lim. och kombi från produktionsdatum 11.90-
Fiat Tipo från produktionsdatum 06.88-

44 12.01.11 07/13 / 09.03

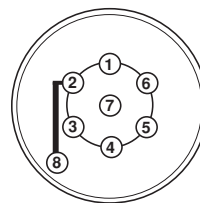
Innehåll:	1 förbindelseknippe	3 skruv M5x 35	6 bandklämma 100mm	2 termokrympt omslag
	1 stickkontakt	3 mutter M5	1 gummipackning	4 nippel (1x reserv)
	1 underlägg till kontakt	3 spänstiga underlägg	1 bleckskruv	

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Demontera en inre skydd vid vänsterbakljus i fordonet.
3. För att leda ett elektriskt knippe till en stickkontakt borra ett hål med en diameter av 6 mm på ett riktigt ställe på bakbleck i fordonet (t.ex. mitt emot stickkontakt). Det gjorda hålet borra igen till en diameter av 20 mm. Försäkra en rand med antikorrosionsmedel.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
 - a) träda en knippeändelse genom ett hål beskrivet i punkt 3, från bagageutrymmet ut och lägga den genom ett hål vid stickkontakthandtag, sätta fast en bifogad packning i ett borrat hål,
 - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använd ett slirfri medel),
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

med 7 poler:

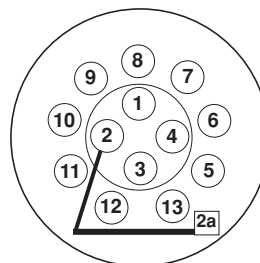
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1 (L)	gul
Dimljus	2 (54-G)	blå
Massa	3 (31)	vit
Högerblinkerljus	4 (R)	grön
Högerpositionsljus	5 (58-R)	brun
Vänsterbromsljus	6 (54)	röd
Vänsterpositionsljus	7 (58L)	svart
Dimljus	8 (58-b)	grå



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1	gul
Dimljus i släpvagn	2	blå
Dimljus i fordonet	2a	grå
Massa	3	vit
Högerblinkerljus	4	grön
Högerpositionsljus	5	brun
Bromsljus	6	röd
Vänsterblinkerljus	7	svart
Batåtljus	8	svart/röd
Släpvagnsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	röd/blå 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	gul 2,5mm ²
Icke använt	12	
Släpvagnsvikt	13	brun/grön 2,5mm ²



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktens handtag:
 - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
 - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.



6. Knippeändelse med en 6- faldig skarv måste man leda från vänstesidan i fordonet till säkringsbox:

a) ta ut säkringsbox och vrida om. På baksidan finns det en passande skarv markerad med „K“. Förbindelseskarv förbinda på detta ställe.

7. Återstående ledningar **blå** och **grå** i en sats med 6 -växel och **svart/röd, blå** och **grå** i en 13-växel sats, leda till fordonets ledningar som inmatar dimljus och backningsljus:

a) på ett värtillgängligt ställe i ett ledningarsknippe i fordonet, klippa en dimljusledning. På avklippade ändelser lägga termokrympliga omslag, så att ledningsändelse skulle finnas i hälften av omslagets längd och därefter med hjälp av värmeförseglingsapparat eller tändare värma ihop omslaget på omkrets,

b) på båda ledningsändelser trycka ihop klämmor,

c) till en klämma monterad på en ledning som går till dimljusströmbrytare förbinda en blå ledning från förbindelseknippe,

d) till en klämma monterad på en ledning som går till dimljus förbinda en grå ledning från förbindelseknippe,

e) **Bara i en sats med 13 poler**

På en inmatningsledning av backningsljus trycka ihop en klämma och förbinda en röd/svart ledning från förbindelseknippe

8. En **vit** ledning (7-e växel), **vit** och **vit/svart** (13-e växel) förbinda till massan (t.ex. borra ett hål med en diameter av 3 mm med hjälp av en bifogad bleckskruv sätta fast en ögändelse; ett hål behövs inte försäkras med antikorrosionsmedel)

9. Släpvagnmatning

Det angår bara en version med 13 poler. En 3-faldig kåpa (ledningar - röd/ blå, gul, brun/grön) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion“en konstant plus och massa“

art. nummer 014-169

Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“

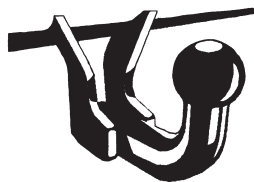
art. nummer 015-069

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.



Kit di congiunzione del gancio per rimorchio



A 7 poli N. art: 005-288

A 13 poli N. art:

Veicoli con display numerico o senza controllo d'installazione
Fiat Tempra lim. e station wagon dalla data di fabbricazione
11.90-
Fiat Tipo dalla data di fabbricazione 06.88-

44 12 01 07/13 / 09.03

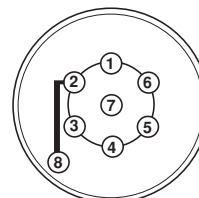
Contenuto: 1 fascio di congiunzione	3 viti M5X35	6 morsetti da banda 100 mm	2 guaina termoretraibile
1 presa di congiunzione	3 dadi M5	1 anello di gomma	4 raccordo rapido (1x riserva)
1 rondella per presa	3 rosette elastiche	1 vite a lamiera	

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Smontare il rivestimento interno del bagagliaio accanto alle luci sinistre posteriori del veicolo.
3. Al fine di portare il fascio elettrico fino alla presa di collegamento, effettuare un foro di diametro di 6 mm nella posizione adeguata della parete posteriore del veicolo (per esempio di fronte alla presa di collegamento). Aumentare il foro esistente fino al diametro di 20mm. Proteggere il bordo con un prodotto anticorrosivo.
4. Collegare il fascio nella maniera seguente:
 - a) Far passare l'estremità del fascio con punte in metallo attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno ed in seguito farla passare attraverso un foro accanto al morsetto della presa di collegamento, fissare l'anello in dotazione al foro effettuato,
 - b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
 - c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

a 7 poli

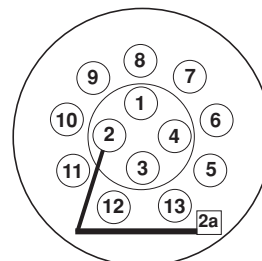
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	giallo
Luce antinebbia	2 (54-G)	blu
Materiale attivo	3 (31)	bianco
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	marrone
Luce di arresto	6 (54)	rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	nero
Luce antinebbia	8 (58-b)	grigio



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	giallo
Luce antinebbia del rimorchio	2	blu
Luce antinebbia del veicolo	2a	grigio
Materiale attivo	3	bianco
Luce di indicatore di direzione destra	4	verde
Luce di posizione destra	5	marrone
Luce di arresto	6	rosso
Luce di posizione sinistra	7	nero
Luce retromarcia	8	nero/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	marrone/verde 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/nero 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa :
 - a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
 - b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

6. Portare l'estremità del fascio con la connessione a 6 a sinistra dell'interno del veicolo fino alla scatola delle valvole:
- Smontare e capovolgere la scatola delle valvole. Sul retro, si trova la connessione corrispondente, indicata con la lettera "K". Collegare la connessione del fascio in questa posizione.
7. Portare i cavi rimanenti **blu** e **grigio** del gruppo a 7 poli e **nero/rosso, blu e grigio** del gruppo a 13 poli fino ai cavi del veicolo di alimentazione delle luci antinebbia e di retromarcia:
- Tagliare il cavo di luci antinebbia in una posizione facilmente accessibile del fascio di cavi del veicolo. Mettere le guaine termoretraibili in modo da posizionare l'estremità del cavo a metà della lunghezza della guaina, successivamente a mezzo di un bruciatore o di un accendino riscaldare la guaina sul cavo. Mettere le guaine termoretraibili sui cavi tagliati in modo da posizionare l'estremità del cavo a metà della lunghezza della guaina, successivamente a mezzo di un bruciatore o di un accendino riscaldare la guaina sul cavo,
 - Serrare i raccordi rapidi su due estremità di cavi, collegare il cavo **blu** del fascio elettrico al raccordo rapido montato sul cavo proveniente dall'inseritore delle luci antinebbia,
 - Collegare il cavo **grigio** del fascio elettrico al raccordo rapido montato sul cavo portante alle luci antinebbia,
 - Vale soltanto per il gruppo a 13 poli**
Serrare un raccordo rapido sul cavo di alimentazione delle luci di retromarcia e collegargli il cavo **nero/rosso** del fascio di collegamento.
8. Collegare i cavi **bianco** (a 7 poli), **bianco e bianco/nero** (a 13 poli) al materiale attivo (per esempio effettuare un foro di diametro di 3 mm ed a mezzo della vite a lamiera montare il capocorda; non proteggere il foro con prodotto anticorrosivo).

9. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La tripla scatola (cavi rosso/blu, giallo, marrone/verde) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 014-169
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 015-069

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati. Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.



Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

7-polos No. art: 005-288

13-polos No. art:

Vehículos con pantalla digital con o sin control de instalación
Fiat Tempra lim. y break desde la fecha de producción 11.90-
Fiat Tipo desde la fecha de producción 06.88-

44 12.01 07/13 / 09.03

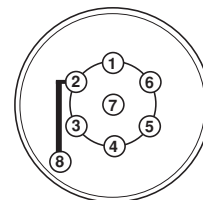
Contenido: 1 Haz de conexión	3 Tornillo M5X35	6 Sujetador de cinta 100 mm	2 Envoltura termo-contráctil
1 Enchufe de conexión	3 Tuerca M5	1 Aro de goma	4 Unión rápida (1x recambio)
1 Arandela para enchufe	3 Arandela elástica	1 Tornillo para chapa	

Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Desmontar la tapa interior de portaequipajes a las luces izquierdas posteriores del vehículo.
- Para conducir el haz eléctrico al enchufe de conexión taladrar un agujero de 6 mm de diámetro en un lugar apropiado de chapa posterior del vehículo (por ejemplo frente a enchufe de conexión. El agujero existente taladrar hasta 20 mm de diámetro. Proteger el borde con agente antioxidante.
- Conectar el haz al enchufe como sigue:
 - Terminación del haz de conexión con extremos de metal hay que pasar por el agujero descrito en p. 3 desde portaequipajes hacia fuera y pasar por el agujero cerca del enchufe de conexión, fijar guardaojal en el agujero taladrado,
 - Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
 - Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

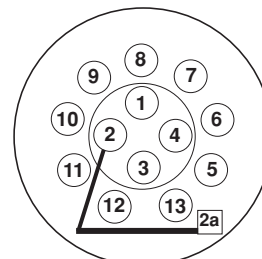
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	amarillo
Luz antiniebla	2 (54-G)	azul
Masa	3 (31)	blanco
Indicador de dirección derecho	4 (R)	verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	pardo
Luz de parada	6 (54)	rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	negro
Luz antiniebla	8 (58-b)	gris



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	amarillo
Luz antiniebla de remolque	2	azul
Luz antiniebla del vehículo	2a	gris
Masa	3	blanco
Indicador de dirección derecho	4	verde
Luz de posición derecha	5	pardo
Luz de parada	6	rojo
Luz de posición izquierda	7	negro
Luz de retroceso	8	negro/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	pardo/verde 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/negro 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

- Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
 - Prestar atención a correcta fijación de arandela,
 - Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.

6. La terminación del haz con conexión séxtupla conducir por el lado izquierdo del interior del vehículo a caja de fusibles:
- Desmontar y volver la caja de fusibles. En la parte posterior hay una conexión apropiada marcada con „K”. Conectar la conexión del haz en este lugar.
7. Los conductores restantes **azul y gris** en el juego de 7 polos y **negro/rojo, azul y gris** en el juego de 13 polos conducir a conductores que alimentan luces antiniebla y luces de retroceso:
- En un lugar accesible en el haz de conductores cortar el conductor de luces antiniebla. En los conductores cortados colocar camisas de contracción, el extremo de conductor debe estar en la mitad de camisa, luego calentar la camisa en el conductor con un encendedor,
 - En los dos extremos del conductor poner juntas rápidas,
 - A la junta rápida en el conductor que va de selector de luces antiniebla conectar el conductor **azul** del haz de conexión,
 - A la junta rápida en el conductor que va a luces antiniebla conectar el conductor **gris** del haz de conexión,
 - Solo en el juego de 13 polos**
En el conductor de alimentación de luces de retroceso colocar una junta rápida y conectar el conductor negro/rojo del haz de conexión.
8. Conductores **blanco** (7 polos), **blanco y blanco/negro** (13 polos) pconectar a masa (por ejemplo taladrar un agujero de 3 mm de diámetro y por medio de tornillo para chapa fijar el ojete; sin proteger con agente anticorrosivo).

Alimentación de remolque:

9. **Solo para versión de 13 polos.** Caja triple (conductores rojo/azul, amarillo, pardo/verde) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 014-169
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.
Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

bosal



Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

7-napainen Tuotteen Nro: 005-288
13-napainen Tuotteen Nro:

Kidenäytöllä varustetut ajoneuvot, joissa voi olla järjestelmävalvonta.

Fiat Tempra lim. ja kombi valmistuspäivämäärä 11.90-
Fiat Tipo valmistuspäivämäärä 06.88-

44 12 01 07/13 / 09.03

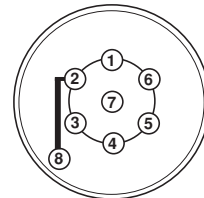
Sisältö:	1 KytKentäkimppu	3 Ruuvi M5X35	6 Nippuside 100 mm	2 Kutisteletku
	1 Liittymispistorasia	3 Mutteri M5	1 Läpivientikumi	4 Pikaliitin (1x reservi)
	1 Pistorasian aluslevy	3 Kimmoisa aluslevy	1 Peltiruuvi	

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.
2. Irrota tavaratilan sisäsuoja, joka on vasemmanpuoleisten takavalojen vieressä.
3. Johtaakseen johtonipun liittymispistorasiaan, poraa 6 millimetrin läpimittainen aukko sopivaan kohtaan ajoneuvon takapeltiä (esimerkiksi liittymispistorasiaa vastapäätä). Suurena aukko 20 läpimittaan asti. Suojaa reuna korroosionestoaineella
4. Kytke kimppu pistorasiaan seuraavalla tavalla:
 - a) Vedä johtonipun loppu, jossa on metallilevyt päällä kohdassa 3 kuvatus aukon läpi ulos tavaratilasta ja liittymispistorasian kahvan läpi. Asenna liitetty läpikäyntikumi porattuun reikään,
 - b) Vedä liitetty kumialuslevy johtokimppun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
 - c) Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

7-napainen

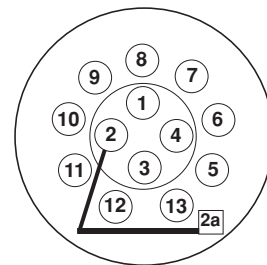
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Keltainen
Sumuvalo	2 (54-G)	Sininen
Maaliitin	3 (31)	Valkoinen
Oikea suuntavalo	4 (R)	Vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Ruskea
Jarruvalo	6 (54)	Punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Musta
Sumuvalo	8 (58-b)	Harma



Johtojen liittyminen
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Keltainen
Perävaunun sumuvalo	2	Sininen
Ajoneuvon sumuvalo	2a	Harma
Maaliitin	3	Valkoinen
Oikea suuntavalo	4	Vihreä
Oikea parkkivalo	5	Ruskea
Jarruvalo	6	Punainen
Vasen parkkivalo	7	Musta
Peruutusvalo	8	Musta-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Ruskea-vihreä 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valkoinen-musta 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:
 - a) Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
 - b) Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

FIN

6. Johda johtonipun loppu, jossa on 6-paikkainen liitin, ajoneuvon sisällä sen vasemmalta puolelta sulakekansiin:
- a) Irrota ja käännä sulakekansi. Sen takapuolella sijaitsee sopiva, K-kirjaimella merkitty liitin. Kytke johtonipun liitin siihen.
7. Johda jäljelle jäävät **sininen** ja **harmaa** johto (7-napaisessa paketissa) ja **puna-musta, sininen**, ja **harma** johto (13-napaisessa paketissa) ajoneuvon niihin johtoihin, jotka syöttävät sen sumu- ja peruutusvalot:
- a) Leikkaa johtonipussa oleva sumuvalojen johto hyvin helppopääsyisessä paikassa. Laita kutistesukka leikkattujen johdonpäitten päälle siten, että johdonpää sijaitsee pituussuunnassa keskellä kutistesukkaa. Lämmitä sitä sytyttimellä avulla,
- b) Purista molempien johtopäiden päälle pikaliittimet,
- c) Kytke liittymisjohtonipun **sininen** johto pikaliittimeen, joka on laitettu sumuvalojen kytkimeen johtavan johdon päälle,
- d) Kytke liittymisjohtonipun **harmaa** johto pikaliittimeen, joka on laitettu sumuvaloihin johtavan johdon päälle,
- e) **Vain 13-napaisessa paketissa**
Purista pikaliitin peruutusvaloja syöttävän johdon lopun päälle. Kytke siihen liittymisnipun **puna-musta** johto.
8. Kytke **valkoinen** (7-napainen), **valkoinen ja valko-musta** (13-napainen) johto maahan. (Pora esimerkiksi 3 millimetrin läpimittainen aukko ja kiinnitä rengasliitin liitetyn peltiruuvien avulla; älä suoja reunaan ruosteenestoaineella.)

Perävaunun syöttö:

9. **Koskee vain 13-napaista versiota.** 3-kertainen kotelo (sini-punainen, keltainen ja ruskea-vihreä johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

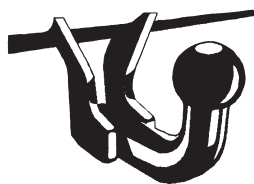
Tuotteen nro 014-169

Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 015-069

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.



7-polet
13-polet

Art. nr. 005-288
Art. nr.

Køretøjer med digital display, med og uden installationskontrol
Fiat Tempra lim. og kombi fra produktionsdato 11.90-
Fiat Tipo fra produktionsdato 06.88-

44 12 01 07/13 / 09.03

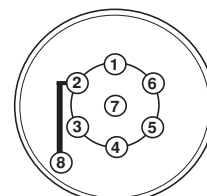
Indeholder:	1 Tilslutningstrådbundt	3 M5X35 skrue	6 Gummitylle	2 Krympemuffe
	1 Forbindelsesdåse	3 Møtrik	1 Krympemuffe	4 Hurtigkobling (1x reserve)
	1 Underlag til forbindelsesdåse	3 Fjederskive	1 Pladeskrue	

Montagevejledning

- Masseledningen kobles fra akkumulator.
- Afmonter bagagerummets indvendige afdækning ved køretøjets venstre baglys.
- For at føre trådbundtet til forbindelsesdåse bores et 6 mm hul et passende sted i køretøjets bagplade (fx overfor forbindelsesdåsen). Det eksisterende hul bores ud til 20 mm. Kanten beskyttes med et korrosionshæmmende middel.
- Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåsen på følgende måde:
 - trådbundtets ende med kabelender i metal trækkes igennem det under pkt.3 beskrevne hul fra bagagerummet ud og føres ind i hullet ved forbindelsesdåsens greb, og den medleverede tyllle monteres i det borede hul,
 - det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
 - forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

7 - polet

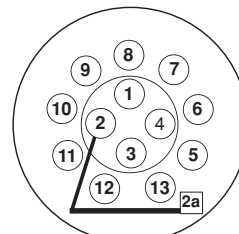
Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	gul
Tågelys	2 (54-G)	blå
Masse	3 (31)	hvid
Højre blinklys	4 (R)	grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	brun
Stoplygte	6 (54)	rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	sort
Tågelys	8 (58-b)	grå



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	gul
Påhængskøretøjets tågelys	2	blå
Køretøjets tågelys	2a	grå
Masse	3	hvid
Højre blinklys	4	grøn
Højre positionslys	5	brun
Stoplygte	6	rød
Venstre positionslys	7	sort
Baklygte	8	sort/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	brun/grøn 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/sort 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

- Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skrue og møtrikker på dåsens greb:
 - sørg for korrekt montage af skiven,
 - trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.

6. Trådbundtets ende med den 6-ganges forbindelse føres fra venstre side af køretøjets indre til sikringskassen:

- a) Sikringskassens tages ud og vendes. På bagsiden findes en passende forbindelse betegnet med "K" bogstav. Trådbundtets forbindelse tilsluttes dette sted.

7. De øvrige ledninger, dvs. den **blå** og den **grå** ledning i 7-polet sæt, og den **sort/røde**, den **blå** og den **grå** ledning i 13-polet sæt føres til køretøjets ledninger, som forsyner tågelys og bakkelys:

- a) På et let tilgængeligt sted i køretøjets trådbundt skal tågelysets ledning skæres. På de gennemskårne ledninger lægges krympeslanger på sådan en måde, at ledningens ende findes i midten af krympeslangens længde; dernæst skal man ved hjælp af en gasbrænder eller lighter krympe slangen ned på ledningen,
- b) på begge ender af ledninger klemmes hurtigkoblinger,
- c) til den hurtigkobling, der er monteret på ledningen gående fra tågelysets kontakt tilsluttes den **blå** ledning i trådbundtet.
- d) Til den hurtigkobling, der er monteret på ledningen gående til tågelysets kontakt tilsluttes den **grå** ledning i trådbundtet.
- e) **Gælder kun for 13-polet sæt**
På den ledning, der forsyner bakkelys klemmes en hurtigkobling og hurtigkoblingen tilsluttes den **sort/røde** ledning i trådbundtet.

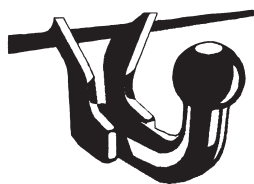
8. Den **hvide** (7-polet) ledning, den **hvide** og den **hvid/sorte** (13-polet) ledninger tilsluttes massen (fx. ved at bore et 3 mm hul og ved hjælp af den medleverede pladeskrue fastgøres ledningsenden med øjet; hullet beskyttes ikke med korrosionshæmmende middel).

9. Påhængskøretøjets elforsyning:

Gælder kun for 13-polet version. 3-gangs kappe (ledninger: rød/blå, gul og brun/grøn) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 015-069

Alle ledninger fastgøres med de medleverede bøndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.



7-biegunowy Nr art: 005-288
13-biegunowy Nr art.

Pojazdy z wyświetlaczem cyfrowym z lub bez kontroli instalacji.

Fiat Tempra Lim. i Kombi od daty produkcji 11.90-
Fiat Tipo od daty produkcji 06.88-

44.12.01.07/13 / 09.03

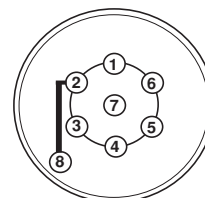
Zawartość:	1 Wiązka przyłączeniowa	3 Śruba M5X35	6 Zacisk taśmowy 100 mm	2 Koszulka termokurczliwa
	1 Gniazdo przyłączeniowe	3 Nakrętka M5	1 Przelotka gumowa	4 Szybkozłączka (1x rezerwa)
	1 Podkładka pod gniazdo	3 Podkładka sprężysta	1 Blachowkręt	

Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. Zdemontować osłonę wewnętrzną bagażnika przy lewych tylnych światłach pojazdu.
3. W celu doprowadzenia wiązki elektrycznej do gniazda przyłączeniowego wywiercić otwór o średnicy 6 mm w odpowiednim miejscu tylnej blachy pojazdu (np. naprzeciwko gniazda przyłączeniowego). Istniejący otwór rozwiąć do średnicy 20mm. Zabezpieczyć krawędź środkiem antykorozyjnym.
4. Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:
 - a) koniec wiązki przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi należy przeciągnąć przez otwór opisany w pkt. 3 z bagażnika na zewnątrz i przełożyć przez otwór przy uchwycie gniazda przyłączeniowego, zamocować dołączoną przelotkę w wywierconym otworze,
 - b) załączoną podkładkę gumową pod gniazdo nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poślizgowego),
 - c) zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

7 biegunowy

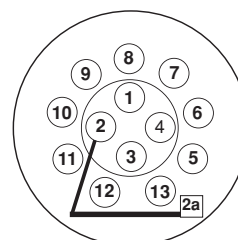
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	żółty
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	niebieski
Masa	3 (31)	biały
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	brązowy
Światło hamowania	6 (54)	czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58-L)	czarny
Światło przeciwmgielne	8 (58-b)	szary



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	żółty
Światło przeciwmgielne przyczepy	2	niebieski
Światło przeciwmgielne pojazdu	2a	szary
Masa	3	biały
Światło kierunkowskazu prawe	4	zielony
Światło pozycyjne prawe	5	brązowy
Światło hamowania	6	czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	czarny
Światło cofania	8	czarno/czerwony
Zasilanie przyczepy	9	czerwono/niebieski 2,5mm ²
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm ²
Masa przewodu ładowania	11	brązowo/zielony 2,5mm ²
Nie używany	12	
Masa przyczepy	13	biało/czarny 2,5mm ²



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda:
 - a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki,
 - b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia.

6. Zakończenie wiązki ze złączem 6-krotnym doprowadzić z lewej strony wnętrza pojazdu do skrzynki bezpieczników:

a) skrzynkę bezpieczników wybudować i odwrócić. Na tylnej stronie znajduje się pasujące złącze oznaczone literą „K”. Złącze wiązki podłączyć w tym miejscu.

7. Pozostające przewody **niebieski i szary** w zestawie 7-bieg. i **czarno/czerwony, niebieski i szary** w zestawie 13-bieg. doprowadzić do przewodów pojazdu zasilających światła przeciwmgielne i cofania:

a) w dobrze dostępnym miejscu w wiązce przewodów w pojeździe przeciąć przewód oświetła przeciwmgielnych. Na przecięte przewody nałożyć koszulki termokurczliwe tak aby koniec przewodu znajdował się w połowie długości koszulki a następnie przy pomocy opalarki lub zapalniczki zagrzać koszulkę na przewodzie,

b) na obu końcach przewodów zacisnąć szybkozłączki, do szybkozłączki zamontowanej na przewodzie idącym od włącznika światła przeciwmgielnych podłączyć **niebieski** przewód z wiązki przyłączeniowej,

c) do szybkozłączki zamontowanej na przewodzie idącym do światła przeciwmgielnych podłączyć **szary** przewód z wiązki przyłączeniowej,

d) **Tylko w zestawie 13-biegunowym**

Na przewód zasilający światła cofania zacisnąć szybkozłączkę i podłączyć do niej **czarno/czerwony** przewód z wiązki przyłączeniowej.

8. Przewody **biały** (7-bieg.), **biały i biało/czarny** (13-bieg.) podłączyć do masy (np. wywiercić otwór o średnicy 3mm i przy pomocy dołączonego blachowkrętu zamocować końcówkę oczkową; otworu nie zabezpieczać środkiem antykorozyjnym).

9. Zasilanie przyczepy:

Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej. Obudowa 3-krotna (przewody czerwono/niebieski, żółty, brązowo/zielony) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Tę część wiązki przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja „stały plus i masa” nr art. 014-169

Funkcja „stały plus, przewód ładowania i masa” nr art. 015-069

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.